

République algérienne démocratique et populaire

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

Université Ibn Khaldoun Tiaret

Faculté des lettres et des langues étrangères

Département de Français



Thème :

De la notion de cohérence dans les productions écrites des apprenants de la 4^{ème} année moyenne

Mémoire de Master en didactique

Présenté par :

Ramki Amina

Benhellal Zohra

Sous la direction de :

M. Bouacha Abderrahmane

Membres du jury

Présidente :	Mme .Belkaim Leila	M.A.A Université de Tiaret
Rapporteur :	M. Bouacha Abderrahmane	M.C.A Université de Tiaret
Examinatrice :	Mme. Doulate Serrouri Hamida	M.C.B Université de Tiaret

Année universitaire : 2018/2019

Remerciements

Tout d'abord, nous remercions Dieu, de nous avoir donné la force, la volonté et le courage afin d'accomplir ce travail. Nous tenons à remercier notre encadreur M. Bouacha Abderrahmane, pour ses encouragements, sa rigueur, son suivi continu et surtout sa patience. Nous le remercions aussi d'avoir accepté de diriger ce travail.

Nos remerciements vont également vers les membres du jury qui ont bien voulu évalué ce modeste travail.

Dédicace

Je dédie ce travail :

A mes parents

A mon époux,

Mohamed Belguerroum,

A mes frères et sœurs,

A mes amis,

A toute la famille Ramki et Belguerroum.

AMINA

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A ma mère, que dieu

L'accueille dans son vaste paradis,

A mon père,

A mes frères et sœurs,

A mes amis.

ZOHRA

Sommaire

Remerciements	
Dédicace	
Sommaire.....	
Introduction générale	

Cadrage théorique

Chapitre I : La notion de la cohérence textuelle

1- La notion de cohérence textuelle.....	
2- Les Types de cohérence	
3- La grammaire textuelle	

Chapitre II : L'apprentissage de la cohérence textuelle

1- La production écrite en classe de FLE.....	
2- les activités de production écrite en FLE	
3- L'impact de la cohérence textuelle sur les productions écrites.....	
4- Les règles de la cohérence textuelle.....	
5-Ecrire, un acte complexe.....	
6- l'auto évaluation dans l'apprentissage de la production écrite	
7-L'importance de l'enseignement de la cohérence textuelle	

Cadrage Méthodologique

Chapitre I : le questionnaire

1- Description du corpus	
2- Outils de recherche adoptés.....	

Chapitre II : l'expérimentation et l'analyse

1. Analyse des copies des apprenants	
2. Synthèse des résultats de l'analyse des copies	

Conclusion générale	
---------------------------	--

Références bibliographiques.....	
----------------------------------	--

Annexes

Résumé

Liste des Tableaux

Cadrage Théorique

Chapitre II : l'apprentissage de la cohérence textuelle

Tableau N° 01 : Les types de textes

Cadrage pratique

Chapitre I : le questionnaire

Tableau N° 01 : les données personnelles.....

Tableau N° 02 : Nombre d'années d'expérience des enseignants.

Tableau N° 03:Analyse de la question N° 01

Tableau N° 04 : Analyse de la question N° 02

Tableau N° 05 : Analyse de la question N° 04

Tableau N° 06 : Analyse de la question N° 05

Tableau N° 07 : Analyse de la question N° 06

Tableau N° 08 : Analyse de la question N° 07

Tableau N° 09 : Analyse de la question N° 08

Tableau N° 10 : Analyse de la question N° 09

Tableau N° 11 : Analyse de la question N° 10

Chapitre II : l'expérimentation

Tableau N° 12: modèle de la grille d'analyse des copies.....

Tableau N° 13 : Analyse de copie 01.....

Tableau N° 14 : Analyse de copie 02.....

Tableau N° 15 : Analyse de copie 03.....

Tableau N° 16 : Analyse de copie 04.....

Tableau N° 17 : Analyse de copie 05.....

Tableau N° 18 : Analyse de copie 06.....

Tableau N° 19 : Analyse de copie 07.....

Tableau N° 20 : Analyse de copie 08.....

Tableau N° 21 : Analyse de copie 09.....

Tableau N° 22 : Analyse de copie 10.....

Tableau N° 23 : Analyse de copie 11.....

Tableau N° 24 : Analyse de copie 12.....

Tableau N° 25 : Analyse de copie 13.....

Tableau N° 26 : Analyse de copie 14.....

Tableau N° 27 : Analyse de copie 15.....

Tableau N° 28 : Analyse de copie 16.....

Tableau N° 29 : Analyse de copie 17.....

Liste des figures

Cadrage théorique

Chapitre II : l'apprentissage de la cohérence textuelle

Figure N° 01 : le modèle de Hayes et Flower (1980), extrait de Garcia Debanc et Foyol 2002.....

Cadrage Méthodologique

Chapitre I : le questionnaire

Figure N° 01: les données personnelles

Figure N° 02 : Nombre d'années d'expérience des enseignants

Figure N° 03 : Analyse de la question N° 01.....

Figure N° 04 : Analyse de la question N° 02.....

Figure N° 05 : Analyse de la question N° 04

Figure N° 06 : Analyse de la question N° 05.....

Figure N° 07 : Analyse de la question N° 06.....

Figure N° 08 : Analyse de la question N° 07.....

Figure N° 09 : Analyse de la question N° 08.....

Figure N° 10 : Analyse de la question N° 09.....

Figure N° 11 : Analyse de la question N° 10.....

Introduction Générale

Introduction

En Algérie, l'enseignement/Apprentissage du FLE représente l'une des principales préoccupations dans le domaine de la formation.

Le système éducatif algérien a subi beaucoup de changements depuis l'indépendance à nos jours, ces changements ont réformé le secteur de l'éducation algérien et ont donné une grande importance à l'enseignement des langues étrangères à affronter les défis du vingt et unième siècle.

Les changements introduits dans l'enseignement du Français sont d'ordre quantitatif et qualitatif, mais on remarque qu'en détriment des aspects de contenus et de méthodes, ces changements nous paraissent fondamentaux et partiellement porteurs d'une amélioration significative de l'enseignement et de la maîtrise de cette langue.

L'enseignement/Apprentissage de la production écrite s'est poursuivi au cours de ces vingt dernières années.

Dans la production écrite, la cohérence textuelle présente un enjeu important, il est nécessaire que les apprenants prennent conscience de l'importance d'un écrit clair et bien structuré. C'est pourquoi dès la première production, il faut qu'ils connaissent les procédés et les facteurs de la cohérence d'un texte.

Les pratiques fréquentes de ces activités peuvent leur apporter une bonne compétence de la rédaction.

Pourtant dans les programmes d'enseignement, la cohérence textuelle est proposée comme objet d'études pour la conception et l'élaboration des textes chez les apprenants de 4^{ème} année moyenne. Ces derniers éprouvent beaucoup de difficultés lors de l'exercice de la production écrite, ils n'arrivent pas à structurer leurs pensées et leurs idées sous forme d'un texte régi par un raisonnement logique et une cohérence textuelle. Nous avons remarqué aussi que les enseignants du FLE ne cessent d'évoquer les difficultés que pose l'enseignement de la production écrite et de la cohérence textuelle à leurs apprenants.

Notre choix de ce thème est motivé par des raisons bien déterminées :

- Le manque de conscience de l'importance de la cohérence textuelle chez les apprenants de 4^{ème} année moyenne.
- Les difficultés qu'affrontent les apprenants de 4^{ème} année moyenne dans l'apprentissage de la cohérence textuelle et les obstacles qui empêchent les enseignants dans l'enseignement de celle-ci.

Notre objectif est de tester l'effet de l'enseignement de la cohérence textuelle sur la qualité des textes produits par les apprenants de 4^{ème} année moyenne.

Dans le cadre de l'analyse de ce sujet, notre problématique sera la suivante :

Pourquoi les apprenants de 4^{ème} année moyenne ne sont pas capables de produire des textes cohérents et bien structurés ?

Pour répondre à cette question qui s'avère toucher un point sensible dans l'enseignement/Apprentissage du FLE, nous allons émettre les hypothèses suivantes :

- 1- Ils nous semblent que les apprenants de 4^{ème} année moyenne ne maîtriseraient pas les règles de production écrite. a savoir les règles de cohérence.
- 2- L'enseignant n'arriverait pas à appliquer une méthode favorable pendant son enseignement de la cohérence textuelle.

Notre travail est structuré en deux parties l'une est théorique et l'autre pratique.

La partie théorique est composée de deux chapitres, le premier chapitre traite de la notion de la cohérence textuelle et le deuxième chapitre va être consacré à l'apprentissage de la cohérence textuelle.

La partie pratique est composé aussi de deux chapitres le premier est consacré au questionnaire et le deuxième a l'expérimentation et l'analyse.

Cadrage Théorique

Chapitre I

La notion de la cohérence textuelle

1- La notion de cohérence textuelle

La notion de la cohérence textuelle est la base de la production écrite. C'est une condition textuelle qui exige la présence d'une relation logique et non contradictoire entre les phrases du texte pour que le scripteur écrive un texte cohérent qui répond aux normes.

La cohérence textuelle, c'est l'acceptabilité d'un texte, elle répond à un jugement positif de la part du récepteur face à l'efficacité d'un texte donné.

« Pour qu'un texte soit cohérent, il faut que son développement n'introduit aucun élément sémantique contredisant un contenu posé ou présupposé par une occurrence antérieure ou déductible de celle-ci par inférence »

Teun Van Dijk explique entre autres que *« la cohérence d'un texte se trouve dans les liens qui se forment entre la microstructure (niveau des phrases) et la macrostructure (le thème développé) d'une phrase à l'autre et qui forme un ensemble »*.

Weinrich écrit *«qu'un objectif prioritaire de la description linguistique est de saisir la textualité d'un texte, nous entendons par la cohérence particulière qui fait qu'un texte est un texte »*. Revue (1990,25)

Cette notion qui est au centre de la discussion sur la qualité textuelle, elle correspond à un jugement porté par un récepteur.

La notion de cohérence textuelle est caractérisée par une approche globale qui souligne le rôle du récepteur dans l'interprétation du texte comme le confirme Charolles *«La cohérence qui a à voir avec l'interprétabilité des textes »*. (1988,53)

La cohérence n'est pas forcément liée au texte lui-même, mais résulte de l'interprétation personnelle d'un récepteur potentiel.

M. Charolles déclare *« Tout le monde aujourd'hui est à peu près d'accord pour considérer que la cohérence est un principe général d'interprétation du discours qui s'applique, comme la maxime de pertinence de H.P dont il n'est du reste qu'une illustration, à toute séquence d'énoncés du moment que ceux-ci sont produits la suite, les effets de ce principe ont surtout été soulignés à propos de compréhension, mais ils sont moins sensibles au niveau de la production »*.

D'après L Pipin (1948). *« La cohérence textuelle n'est pas une notion vague, elle peut être explicitée et enseignée, la liste des procédés de cohérence établis par les grammaires du texte reste incomplète car il lui manque des critères permettant de repérer la dyscohérence des textes »*

Ainsi la cohérence d'un texte est le fait qu'un texte a un sens, une certaine logique, qui est la traduction de la logique de l'auteur.

Charaudeau (2002 :99) Observe que R.de Beaugrarde (1979) oppose la cohérence comme « textualité » basée sur la forme.

La cohérence s'appuie donc sur l'intention de l'auteur mais également sur les aspects plus linguistiques de texte.

D'un point de vue grammatical la cohérence suppose que soit employé correctement l'ensemble des règles de la langue française pour garantir une homogénéité du texte.

2- Les Types de cohérence

2-1- La cohérence explicite :

La cohérence explicite rend le texte compréhensible et interprétable à condition que ces trois notions capitales soient réunies : la cohésion, la non-contradiction et la pertinence.

La cohésion englobe l'ensemble des éléments qui assurent la succession de la chaîne parlée, autrement dit, l'enchaînement de phrase

Elle est plutôt attentive à la progression thématique et aux marques d'organisation du texte. Ces marques de cohésion sont surtout des indices d'une cohésion à construire lors de la compréhension et de l'interprétation des textes.

Pour qu'un texte soit explicitement cohérent, il faut que la relation entre ses phrases soit exprimée par des connecteurs textuels (Organisateurs) par des marqueurs de relation.

2-2- La cohérence implicite :

La cohérence implicite est marquée par la présence de la ponctuation selon Pendaux les signes de ponctuation sont« Ensemble de signes visuels d'organisation et de présentation accompagnant le texte écrit, intérieurs au texte et communs au manuscrit et à l'imprimé ; la ponctuation comprend plusieurs classes de signes graphiques discrets et formant un système... ».

3- La grammaire textuelle :

« La grammaire textuelle est une approche de la langue qui se développe depuis plusieurs années et qui se propose de prendre en compte un certain nombre de phénomènes, jusqu' ici mal ou insuffisamment traités dans le cadre de la phrase, il s'agit en particulier du fonctionnement des temps verbaux, des repères énonciatifs, des organisateurs textuels et des relations anaphoriques souvent, en effet, on ne peut expliquer la présence et la valeur d'un élément linguistique dans les phrases qui précèdent ou qui suivent ».

Muller avance que « *la grammaire du texte se propose de mettre à centre de ses préoccupations les phénomènes qui ont été mis dans le cadre de la grammaire phrastique* ».

Puren Christian (2001-16) pour définir la discipline de la grammaire textuelle Puren partage les mêmes principes que Muller, mais il ajoute que « *ces phénomènes textuels sont liés aux procédés de cohésion, de la cohérence et de progression* ».

La grammaire textuelle apparaît dans le cadre d'un ensemble de phrases orales ou écrites «un texte », et qui sont liés aux exigences de cohésion (les phrases doivent être reliés les unes aux autres d'un certain ordre) certain rapport avec la réalité du monde extralinguistique auquel elle se réfèrent.

3-1- La linguistique textuelle

La linguistique textuelle étudie une langue non pas mot à mot sur des phrases s'éparées, mais dans un contexte sémantique étendue de plus en plus.

La linguistique textuelle est considérée comme une discipline récente, contemporaine de l'analyse du discours, mentionnée au congrès mondial de linguistique française tenu à Paris en 2008, en tant qu'un de ses sous domaines, bien que complet à la stylistique par colin (Adm; 2010 b:14) J.M.Adam renonce à la décontextualisation et à la dissociation entre « texte » et « discours », c'est pourquoi la linguistique textuelle au croisement de la grammaire des textes de l'analyse du discours et de la stylistiques, entre science de l'information et de la communication ».

Selon J.M.Adam : « la linguistique textuelle comme un sous domaine du champ plus vaste que l'analyse des pratiques discursives ».

Il ajoute que « cette discipline rend compte des relations textuelles qui régissent les agencements de proposition au sein du système que constitué l'unité de texte ».

3-2- la cohésion :

La cohésion d'un texte tient aux relations qui organisent ses différents éléments de significations.

La cohésion : la propriété d'un ensemble dont toutes les parties sont intimement unies, elle vérifie qu'une phrase est appropriée au contexte dans lequel elle inscrite.

Selon G.Siouffi « *la notion de cohésion peut être définie comme la propriété d'un ensemble dont toutes les parties sont intimement unies, appliqué au texte. La cohésion détermine si une phrase bien formée et appropriée au texte* ».

Adam Jean Michel explique que « *tout récit est une séquence de phrases liées* ».

D'après Jean Billou .Jean française « *la cohésion repose sur des relations sémantiques plus largement linguistiques, qu'ils instaurent entre les énoncés, les enchainements syntaxiques, les reprises anaphoriques, mais aussi les récurrences thématiques ou référentielles et l'organisation temporelle des faits évoqués donnent au texte une forte dimension cohésive* »

Chapitre II

L'apprentissage de la cohérence textuelle

*« L'écriture, toute écriture reste une audace et un
courage et représente un énorme travail »*

Michèle Mailhot

1- La production écrite en classe de FLE :

« L'accès à la langue écrite est aujourd'hui, prioritairement un accès à la production de texte. Et cet objectif doit être considéré par tous les enseignants[...] comme la grande affaire de l'école [...] si, en outre, on oublie pas d'inscrire les situations d'écriture proposées aux élèves dans des projets même modestes qui dépassent et motivent la simple activité de production, on offrira à chaque enfant la possibilité d'éprouver l'adéquation de son travail aux buts qu'il s'était assignés ». (MEN, la maîtrise de la langue à l'école) CNP ; 1992- PP 46-74.

Malgré que les institutions scolaires accordent une place privilégiée à l'écrit qui demeure un facteur de réussite dans la vie socioprofessionnelle, ainsi que les programmes d'enseignement actuels recommandent d'insérer les activités d'écriture dans des situations de communication, « *Ecrire c'est se poser en tant que production d'un message à l'intention d'un ou des lecteurs, c'est donc mobiliser ses savoir et savoir-faire selon les contraintes sociales et culturelles de la communication* », (commission nationale des programmes). (2005, p 53).

La tâche de la production écrite est souvent pénible pour les apprenants parce qu'elle exige des efforts qui dépassent les simples connaissances linguistiques que l'enseignant se charge généralement de leur faire acquérir.

L'écrit est une activité qui nécessite une intégration totale des connaissances de la part de l'apprenant, elle permet la mise en œuvre et la réalisation parfaite d'une langue.

2- Les activités de production écrite en FLE :

Les activités de production écrite dans les ensembles didactiques s'inspirent des pratiques d'écrit de la vie courante.

Les approches communicatives ont mis l'accent sur le contexte de production d'un texte, c'est-à-dire sur l'environnement socioculturel de l'acte d'écrire.

La prise en compte du contexte de production du texte suppose que les exercices proposés aux apprenants s'inscrivent dans une simulation (la plus plausible possible) de la réalité sociale et culturelle (on écrit pour faire quelque chose, même dans la classe), et se servent à communiquer un message cohérent.

L'écrit dans les manuels du FLE est ainsi sous-théorisé comme le rappelle Jean. Courtillon (1995 :116) : « *le travail de production étroitement associé à un modèle est souvent négligé parce qu'on porte d'avantage attention à la grammaire qu'aux modèles discursifs* », ce qui se répercute sur les qualités des productions, aussi la production écrite

doit-elle faire l'objet d'un guidage être préparée au cours de l'unité didactique par une phrase d'attachement à dégager les particularités discussives du genre étudié.

3- L'impact de la cohérence textuelle sur les productions écrites :

L'apprentissage d'une langue comme tout apprentissage est un processus qui se manifeste par la responsabilisations face à la construction de ses savoirs et à leur utilisation de plus en plus difficile. La notion de cohérence considère le texte d'un point de vue plus global, elle est liée au degré de facilité éprouvé par le lecteur à l'interpréter dans un contexte particulier.

Dans la production écrite, la cohérence textuelle présente un enjeu important, il est nécessaire que les apprenants prennent conscience de l'importance d'un écrit clair et bien structuré.

La cohérence permet au réducteur de développer la capacité d'exprimer de manière concise et structuré ses pensées, un texte est un ensemble cohérent lorsque les phrases s'enchaînent les unes aux autres grâce à des liens, lorsque ces liens sont clairs, le message est facile à comprendre.

La qualité d'écriture dépend beaucoup de la clarté du message de la cohérence du texte.

La cohérence textuelle permet aux élèves de développer des compétences telles que :

- Les attitudes à la réflexion et à l'analyse.
- Le raisonnement logique, la capacité d'écriture avec clarté et concision.
- La maîtrise de la langue.

4- Les règles de la cohérence textuelle :

- La pertinence de l'information.
- La non-contradiction.
- La reprise de l'information.
- La progression de l'information.

4-1- la pertinence de l'information :

- L'énonciateur choisit des informations qui conviennent à la situation de communication.
- S'il écrit une biographie, il ne rédigera pas une histoire à la première personne.
- S'il écrit un témoignage, il ne fera pas un compte rendu informatif à la moitié de son texte.

- L'énonciateur conserve la même intention de communication et tient compte de son destinataire.
- S'il écrit dans l'intention de décrire la vie d'une personnalité, il ne tentera pas de convaincre le destinataire de quoi que ce soit.
- Lors d'une entrevue, il ne tutoiera pas l'interviewer s'il ne le connaît pas personnellement.

4-2- La non contradiction :

L'énonciateur ne se contredit pas.

- S'il écrit une biographie, il respecte l'harmonisation et la logique du temps et des dates.
- S'il écrit un portrait, il s'assure que les caractéristiques de la personne décrite, les lieux où les événements concordent et coïncident les uns avec les autres.
- S'il écrit un témoignage, il maintient son point de vue, qu'il soit favorable ou défavorable.

Dans tous les cas, il respecte l'harmonisation des temps de verbes.

Finalement, il doit s'assurer qu'une information n'entre pas en contradiction avec les autres.

4-3- la reprise de l'information :

L'énonciateur utilise des mots substitués qui permettent d'éviter la répétition de même termes.

Ces mots substitués permettent aussi de ne pas perdre le sujet de vue et d'assurer une continuité dans le texte.

4-4- la progression de l'information :

L'énonciateur doit s'assurer que les informations nouvelles s'ajoutent au fil des phrases et aux mots substitués.

La progression de l'information peut se faire avec :

- A l'aide de complément de phrase.
- Avec des compléments du nom.
- Avec des organisations textuelles où des marqueurs de relation.

5-Ecrire, un acte complexe :

La production écrite n'est pas une simple transcription, elle consiste en la juxtaposition de phrases bien formées car même si le texte se matérialise bien comme par

l'ensemble des phrases qui le compose. La production écrite est une activité relativement complexe car les processus mentaux mis en œuvre (en langue maternelle comme en langue étrangère) sont extrêmement complexe.

Pour Malmquist « *Ecrire implique à la fois des habilités de réflexion et une habilités langagières* », mais aussi « certaines connaissances des typologies et des genres textuels .L'exposition à une typologie variée de texte (narratifs, descriptif, argumentatif, perspectifetc.) ».

L'acte de communiquer en langue étrangère reste toujours l'objectif essentiel de l'enseignement des langues, sans oublier le grand souci des méthodologies et des pédagogies, celui d'apprendre à l'élève de s'exprimer oralement et par écrit dans la langue de l'école. Pour arriver à cet objectif, le chemin sera long et plein de difficultés.

5-1 .La typologie des textes :

Type de texte	Ce que l'auteur fait	Caractéristiques	Exemples
Narratif	Il raconte	Les temps du récit, le passé simple de narration, l'imparfait et le présent de narration. -Les indicateurs temporels (puis-soudain-plus tant...) et spatiaux (là – à cet endroit ...) -Emploi des verbes d'actions (venir, passer)	Reportage, Fait divers, Roman, conte, histoire, bande dessinée, nouvelle, lettre.....
Explicatif	Il explique	Le présent de l'indicatif, des termes d'articulation du discours pour marquer les étapes de l'explication (d'abord – ensuite ...)	Revue, Ouvrage, Documentaire.....
Argumentatif	Il essaye de convaincre	Le présent de l'indicatif ayant l'une des valeurs suivantes : vérité générale, d'actualité, présent temporel ou intemporel. Des termes	Slogans publicitaires

		d'articulation (mots de liaison, connecteurs logiques entre les thèses, les arguments et les exemples (mais, car, donc, puisque, parce que ...))	
Informatif	Il informe	Emploi du présent, de vérité général ou d'actualité une typographie mettant en valeur des définitions, des lexiques spécialisés, des articulateurs/ connecteurs logiques.	Encyclopédies Revue Journaux Manuels scolaires
Injonctif	Il conseille Il donne des ordres	L'impératif, l'infinitif, le futur et le subjonctif ayant une valeur injonctive. Les références à la deuxième personne sont nombreuses.	Recettes de cuisine Règle de jeu Consignes
Descriptif	Il décrit ce qu'il voit	Le temps de la description, imparfait ou le présent de l'indicatif. Des repères spatiaux pour localiser et donner des informations sur les lieux, des adjectives, des comparaisons, des métaphores	Inventaire Guide Portrait

Tableau N° 1 : Les types de textes

5-2 .Les phases de la production écrite :

De nombreux chercheurs se sont perchés sur les mécanismes mis en jeu dans l'acte de produire un écrit pour ce cours, nous retiendrons le modèle de Hayes et Flower (1980) qui se compose de trois phases principales :

5-2-1. La phase de planification (planning) :

Le scripteur récupère les connaissances puisées dans sa mémoire à long terme, nécessaire à la production du texte pour élaborer un plan d'exemple. dans cette phase il définit le contexte, fixe le but d'écriture et détermine à qui le texte est destiné.

5-2-2 .La phase de mis en mot ou mis en texte (translating) :

Elle correspond aux activités relatives à la rédaction, elle-même consiste à écrire le texte, à mettre en mots, en phrases et en texte les idées retenues.

5-2-3 .la phase de révision :

Elle concerne la relecture et la réécriture. le scripteur tente d'améliorer sa façon d'énonciation, éventuellement ses idées ou l'organisation du texte et corrige les erreurs qu'il est capable de diagnostiquer.

5-3- le modèle de Hayes et Flower (1980) :

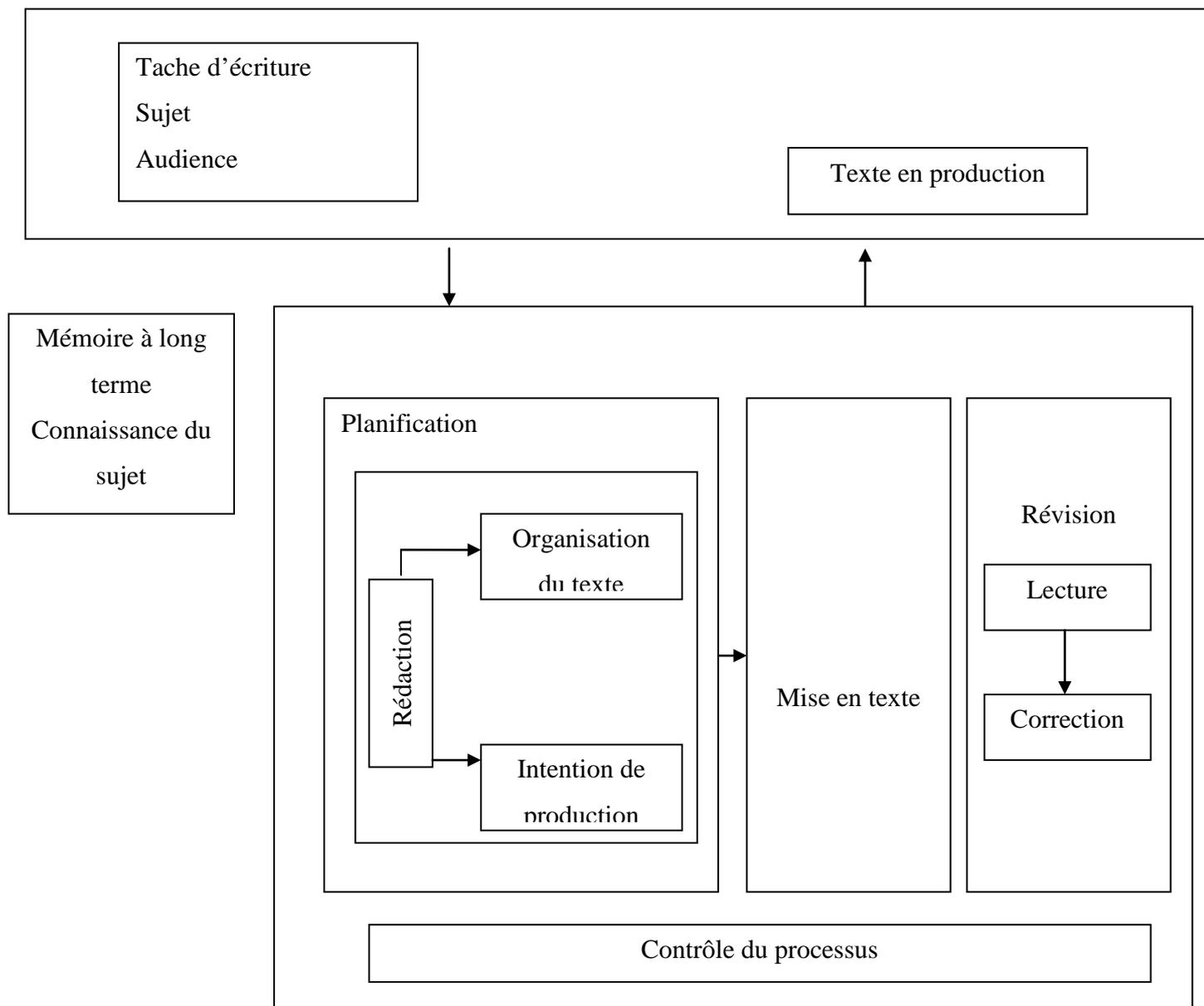


Figure N° 01 : le modèle de Hayes et Flower (1980).

Extrait de Garcia Debanc et Foyol 2002.

6- l'auto évaluation dans l'apprentissage de la production écrite :

Depuis quelques décennies plusieurs chercheurs se sont intéressés à la problématique de l'évaluation dans l'enseignement / apprentissage des langues, en général et à celui de la production écrite, en particulier, ceci a suscité une évaluation des pratiques évaluatives et leurs diversifications (auto-évaluation, coévolution).

à6-1- L'évaluation diagnostique :

Avant de créer une formation, il est essentiel de savoir à quel type d'étudiants elle s'adresse. Votre objectif est de connaître leurs forces, faiblesses, connaissances et capacités avant qu'ils ne la commencent, vous pourrez alors créer votre formation en fonction des données recueillies.

Ce type d'évaluation intervient au début d'une séance, d'une séquence ou d'un projet, sa fonction est de permettre à l'enseignant d'établir une progression en fonction des besoins des apprenants. Aussi, il permet à l'enseignant de localiser les difficultés et les besoins des apprenants et à vérifier si les apprenants ont les savoirs et savoir-faire requis pour pouvoir entrer dans un apprentissage déterminé.

6-2- les critères d'évaluation :

L'évaluation se réfère à des normes et à des critères, c'est-à-dire à des modèles dont l'objectif est d'établir la comparaison qualitative ou quantitative.

En production écrite, l'évaluation peut porter sur les critères suivants :

- La pertinence de la production : avec le thème donné, l'élève se sert des éléments des supports, il respecte les contraintes des formes à utiliser.
- La cohérence de la production : il doit construire des phrases formant un écrit qui a du sens.
- La correction de la langue : les formes demandées sont écrites correctement.
- L'originalité de la production : l'élève est créatif, en termes d'idées et en termes de vocabulaire (s'il introduit dans sa production un élément qui n'était pas demandé dans la consigne).
- Précision et présentation de la copie.

7-L'importance de l'enseignement de la cohérence textuelle :

La cohérence textuelle permet aux élèves de développer des compétences telles que :

✓ Les aptitudes à la réflexion et à l'analyse.

En effet, pour mieux écrire, un bon scripteur cherche toujours à l'assurance de la progression du texte sans perdre de vue de son lecteur. Pour se faire, il devrait savoir appliquer adéquatement les facteurs de la cohérence du texte dans son devoir, il sait la façon de connecter les idées, les paragraphes ...

✓ Le raisonnement logique, la capacité d'écriture avec clarté et concision, la maîtrise de la langue.

Le texte est un ensemble structuré et cohérent de phrases véhiculant un message et réalisant une intention de communication et pour qu'un texte soit jugé cohérent par son destinataire, il faut qu'il obéisse aux facteurs suivants :

- Continuité thématique / progression de l'information.
- Utilisation des connecteurs.
- Absence de contradictions.
- Organisation des paragraphes Etc.

.

Cadrage méthodologique

Chapitre I

Le questionnaire

Introduction :

Pour vérifier nos hypothèses, il est judicieux de faire une enquête par l'élaboration d'un questionnaire destinée aux enseignants de FLE au cycle moyen ainsi qu'une expérimentation auprès des apprenants de 4^{ème} AM.

Ce chapitre est consacré à la présentation de l'échantillon, de l'outil de recherche, du contexte et du corpus.

1. Description du corpus :**1.1. Contexte de recherche :**

Pour réaliser ce travail, nous avons choisi les apprenants de 4^{ème} AM, dans le collège de Rahmani A'Mhamed de la commune de Dahmouni, Wilaya de Tiaret.

1.2. Présentation de l'échantillon :

Pour une meilleure mise en relief des spécificités de notre recherche, nous avons choisi un groupe d'apprenant de 4^{ème} AM, constitué de 17 apprenants dont le niveau est hétérogène.

2. Outils de recherche adoptés :

En vue d'analyser la cohérence textuelle de la production écrite chez les apprenants de 4^{ème} AM en classe de FLE, et vérifier nos hypothèses de recherche, il est judicieux d'opter pour un outil d'investigation consistant en un questionnaire destiné aux enseignants de FLE au cycle moyen et une expérimentation auprès des apprenants de 4^{ème} AM.

2.1. Enquête par questionnaire :

Pour collecter plus de données sur l'enseignement de la cohérence textuelle dans la production écrite des apprenants aux collèges, nous avons élaboré un questionnaire destiné aux enseignants.

Ce questionnaire est composé de 11 questions variées pour mieux cerner notre thème, il y a aussi des questions personnelles sur le genre et les années d'expérience. Nous avons distribué ce questionnaire aux enseignants de FLE dans deux collèges, on n'a pu récupérer que 42 questionnaires.

2.1.1 Analyse et interprétation des résultats du questionnaire :

Présentation des données personnelles :

Hommes	Femmes
14	28

Tableau N° 01 : les données personnelles

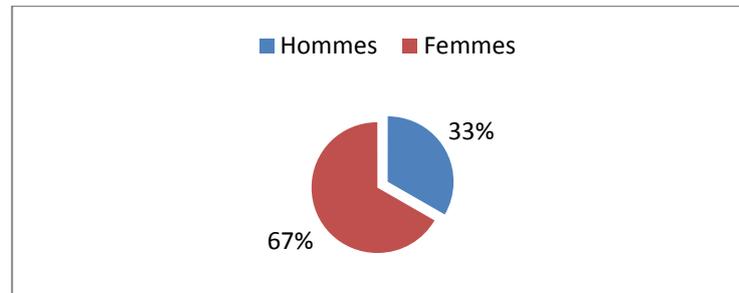


Figure N° 01: les données personnelles

Nous observons que parmi 42 enseignants il y a 28 enseignantes, ce qui représente 67 % de l'ensemble des enseignants alors que 33 % est le pourcentage des hommes.

Le nombre d'année d'expérience des enseignants :

	Nombre
De 05 à 10 ans	16
Plus de 10 ans	14
Moins de 5ans	12

Tableau N° 02 : Nombre d'année d'expérience des enseignants.

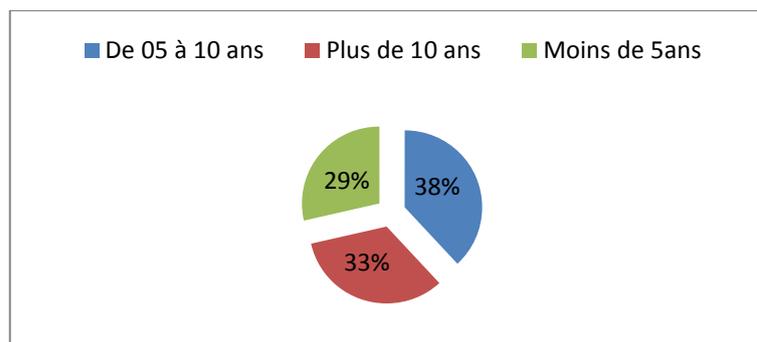


Figure N° 02 : Nombre d'année d'expérience des enseignants.

Et ce qui concerne les années d'expérience des enseignants, parmi 42 enseignants, 16 enseignants ont de 05 à 10 ans d'expérience, 14 enseignants ont plus de 10 ans et 12 enseignants ont moins de 05 ans.

Question 01 :

Vos élèves éprouvent-ils des difficultés dans l'exercice de la production écrite :

- Oui
- Non

	Nombre	pourcentage
Oui	38	90%
Non	4	10%

Tableau N° 03: Analyse de la question N° 01

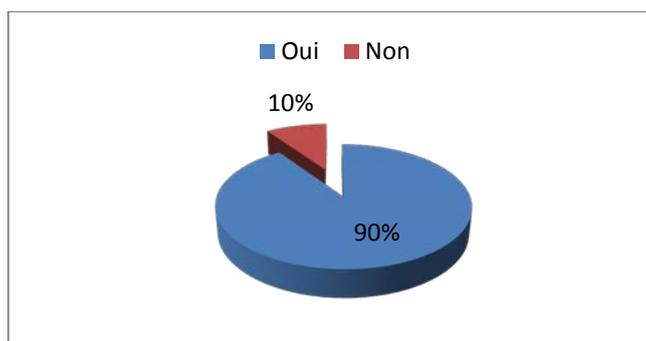


Figure N° 03 : Analyse de la question N° 01

Sur 42 enseignants qui ont répondu à notre questionnaire, 38 enseignants trouvent que leurs élèves éprouvent des difficultés lors de la rédaction des productions écrites, ce qui représente 90 %, en outre ,une minorité d'enseignants ce qui représente 10 % a déclaré que ses élèves n'éprouvent pas ce genre de difficultés.

Question N° 02 :

Durant cette activité, venez-vous en aide à vos apprenants à chaque fois que le besoin se fait sentir ?

- Oui
- Non.

	Nombre	pourcentage
Oui	33	79
Non	9	21

Tableau N° 04 : Analyse de la question N° 02

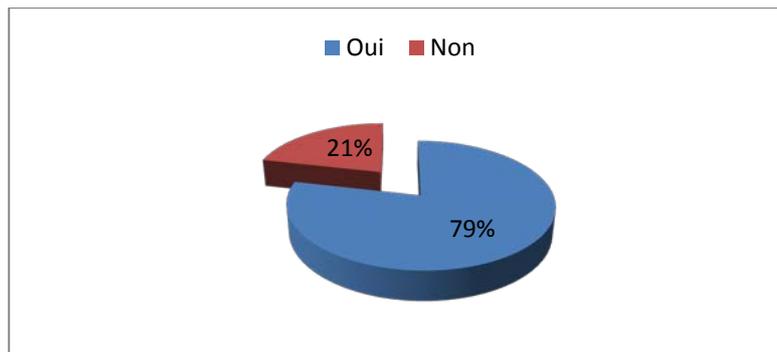


Figure N° 04 : Analyse de la question N° 02

Sur 42 enseignants, 33 enseignants, ce qui représente 79% ont déclaré qu'ils aident leurs apprenants quand il y a un besoin, ils voient que c'est leur rôle tant que des enseignants, parce que c'est à l'enseignant d'aider ses apprenants, de lui faciliter la tâche et de l'amener à surmonter les difficultés rencontrées lors de son apprentissage. Alors que 21 % de l'ensemble de nos enquêtés voient qu'ils n'aident pas leurs apprenants quand ils éprouvent des difficultés durant cette activité ces enseignants voient que l'apprenant est responsable de son apprentissage et qu'il doit être conscient de sa responsabilité, ils voient que l'apprenant doit rédiger sa production écrite tout seul sans demander l'aide de son enseignant, il doit aussi travailler à surmonter les difficultés rencontrées et s'auto corriger pour qu'il puisse améliorer son niveau.

Question 03 :

Qu'est ce que vous proposez comme aide ?

- Dans ce cas, la question est ouverte et les enseignants ne sont pas tous de même avis, 79% des enseignants qui sont d'accord pour aider leurs apprenants chacun d'entre eux a donné une proposition pour aider ses apprenants. Les propositions ont été les suivantes :

- 1- Donner directement la réponse à l'apprenant.
- 2- Préparer suffisamment les apprenants avant de demander l'exercice.
- 3- Aider l'apprenant à rappeler le cours.
- 4- Autoriser l'interaction entre les apprenants.
- 5- Analyser les difficultés et poser une question à toute la classe, il y aura peut être un apprenant qui peut donner la réponse à ses collègues.
- 6- Demander à l'apprenant de recourir au cahier.

Question N° 04 :

Le manuel de 4^{ème} année moyenne facilite-t-il l'enseignement de la production écrite ?

- Oui
- Non

	Nombre	pourcentage
Oui	32	76 %
Non	10	24 %

Tableau N° 05 : Analyse de la question N° 04

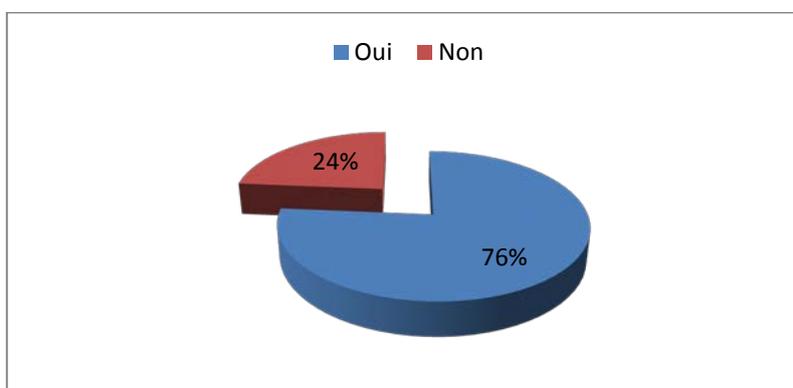


Figure N° 05 : Analyse de la question N° 04

32 sur les 42 enseignants enquêtés (76 %) trouvent que le manuel de la 4^{ème} AM facilite l'enseignement de la production écrite, en outre, 10 enseignants (24 %) ne trouvent pas que le manuel de la 4^{ème} AM facilite l'enseignement de la production écrite.

Question N° 05 :

Trouvez vous que la leçon sur la cohérence textuelle est difficile à enseigner ?

- Oui
- Non

Justifiez votre réponse

.....

	Nombre	pourcentage
Oui	23	55 %
Non	19	45 %

Tableau N° 06 : Analyse de la question N° 05

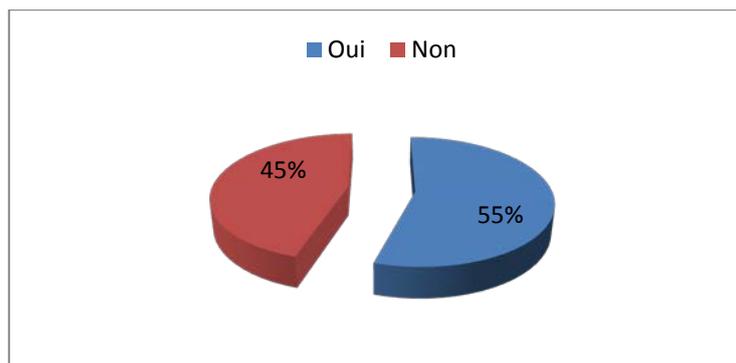


Figure N° 06 : Analyse de la question N° 05

Nous observons que parmi 42 enseignants, il y a 23 enseignants ce qui représente (55%) trouvent que l’enseignement de la leçon sur la cohérence textuelle est difficile à enseigner et justifient par le niveau bas de la compréhension des apprenants, 19 sur 42 enseignants trouvent que l’enseignement de la leçon sur la cohérence textuelle est facile.

Question N° 06 :

A quel degré la cohérence textuelle est elle présente dans les écrits de vos élèves ?

Sur 42 enseignants qui ont répondu à notre questionnaire, 36 enseignants trouvent que les élèves sont toujours faibles sauf les bons éléments de (5 à 7 élèves).

06 enseignants qui pensent que la cohérence textuelle est présente dans les écrits des élèves.

	Nombre	pourcentage
Oui	36	86 %
Non	06	14 %

Tableau N° 07 : Analyse de la question N° 06

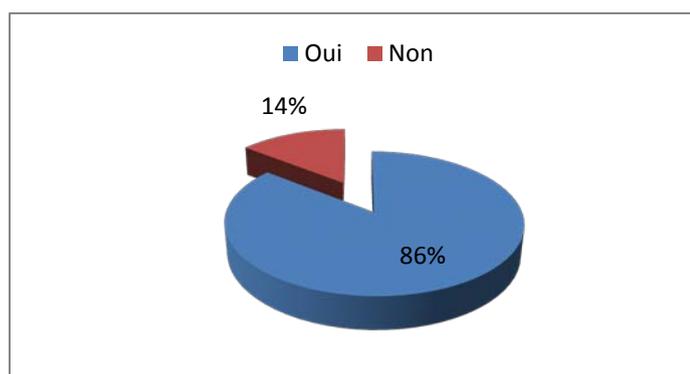


Figure N° 07 : Analyse de la question N° 06

Question 07 :

Quel genre d'exercice d'écriture pose le plus de problème aux apprenants ?

- Texte à trou.
- Reconstruction.
- Production libre.

Pour quoi selon vous ?

.....

.....

	Nombre	pourcentage
Texte à trou	12	28%
Reconstruction	23	54%
Production libre	08	18%

Tableau N° 08 : Analyse de la question N° 07

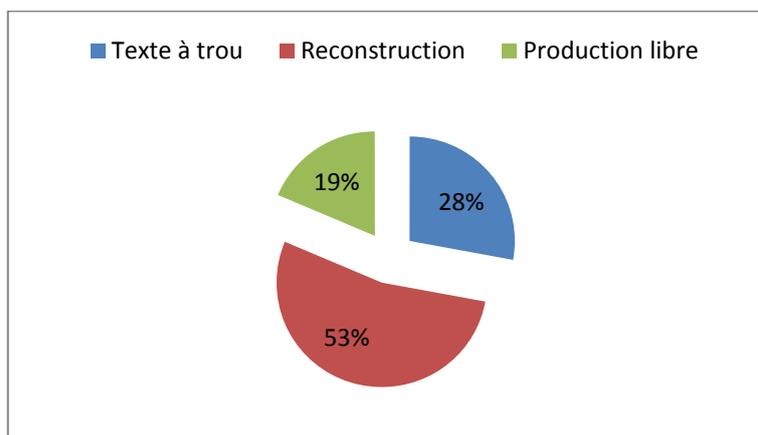


Figure N° 08 : Analyse de la question N° 07

23 enseignants trouvent que la reconstruction est pose un grand problème lors des exercices d'écriture, en outre, 12 enseignants pensent que le texte à trou pose le plus de problèmes aux apprenants, une minorité d'enseignants ce qui représente 18 % déclarent que ses apprenant ont des problèmes de production libre dans leurs exercices d'écriture.

Question N° 08 :

Lorsque vos apprenants éprouvent des difficultés en production écrite, qu'est ce que vous proposez comme aide ?

- Les encourager à fournir plus d'effort.
- Identifier les difficultés pour résoudre le problème.
- Reformuler la consigne où la réexpliquer.

	Nombre	pourcentage
Les encourager à fournir plus d'effort	09	21 %
Identifier les difficultés pour résoudre le problème	13	31 %
Reformuler la consigne où la réexpliquer	20	48 %

Tableau N° 09 :Analyse de la question N° 08

Figure N° 09 : Analyse de la question N° 08

Dans cette question les enseignants questionnés ont plusieurs réponses. sur 42 enseignants questionnés 48 % préfèrent reformuler la consigne où la réexpliquer, ceux qui ont choisi d'identifier la difficulté pour résoudre le problème sont au nombre de 13 (31 %).

Question N° 09 :

Quant vous remettez les copies aux élèves, faites vous un compte rendu de rédaction ?

- Oui
- Non

	Nombre	pourcentage
Oui	28	67 %
Non	14	33%

Tableau N° 10 : Analyse de la question N° 09

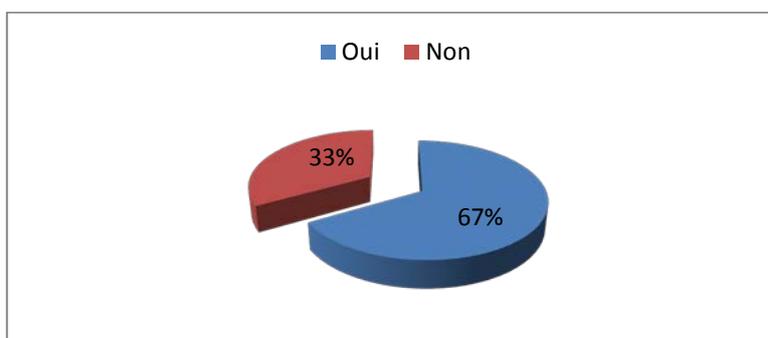


Figure N° 10 : Analyse de la question N° 09

28 sur les 42 enseignants enquêtés (67 %) qui ont répondu par oui, en outre, 14 enseignants qui ont répondu par non.

Question 10 :

Sur quoi porte la correction des copies par les professeurs ?

- La correction des phrases
- La cohésion et cohérence textuelle.
- La grammaire de phrases

	Nombre	pourcentage
La correction des phrases	20	48 %
La cohésion et cohérence textuelle.	14	33 %
La grammaire de phrases	08	19 %

Tableau N°10 : Analyse de la question N° 10

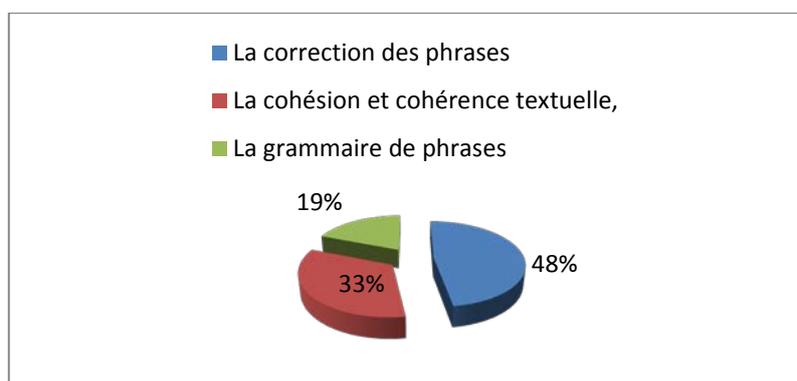


Figure N° 10 : Analyse de la question N° 10

20 sur 42 enseignants qui ont répondu à notre questionnaire trouvent que la correction des copies des élèves est basée sur la correction des phrases, et 14 enseignants trouvent que la correction des copies est basée sur la cohésion et cohérence textuelle et 8 enseignants trouvent que la correction est basée sur la grammaire de phrase.

Question N° 11 :

Quels sont les objectifs de la production écrite à votre avis ?

Dans cette question les enseignants questionnés ont donné plusieurs réponses :

- 1- Améliorer les acquis.
- 2- Habituer les élèves à rédiger un texte (selon le thème vue dans la séquence).
- 3- Améliorer l'écriture.
- 4- Corriger les erreurs de l'apprenant.
- 5- L'élève sera capable de :
 - Rédiger un texte à visée argumentative.
 - Employer ses propres expressions pendant la rédaction.
- 6- L'apprenant sera capable de répondre à une consigne par écrit.
- 7- Objectif opérationnel :
 - L'apprenant sera capable de rédiger 3 à 4 phrases.

Analyse du questionnaire :

Après avoir détaillé les résultats du questionnaire qu'on a distribué aux enseignants du FLE au cycle moyen, nous pouvons synthétiser les résultats obtenus ainsi :

- 1- Un grand nombre d'enseignant trouvent que ce métier est assez difficile à cause du bagage linguistique des apprenants.
- 2- La majorité des enseignants qualifient le manuel scolaire de la 4^{ème} année moyenne comme utile dans les situations d'enseignement/ apprentissage du FLE.
- 3- La plupart des enseignants aident leurs apprenants dans l'activité de la production écrite.
- 4- Un nombre important des enseignants trouvent que l'enseignement de la cohérence textuelle est assez difficile.

A partir des résultats des questionnaires qu'on vient de détaillés, nous pouvons confirmer la deuxième hypothèse de notre travail de recherche.

Chapitre II
L'expérimentation

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

1. Analyse des copies des apprenants :

Après avoir analysé le questionnaire proposé aux enseignants, nous allons passer à l'analyse des copies des apprenants, selon la grille proposée ci-dessus :

		Respecté	Non respecté
Forme	Mise en page	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Ponctuation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contenu	Respect de la consigne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Accord du genre et du nombre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Cohérence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Choix du vocabulaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Maitrise de la structure de la phrase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe		
	Conjugaison		

Tableau° 12: modèle de la grille d'analyse des copies

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Copie 01 :

Forme		Respecté	Non respecté
Forme	Mise en page	■	□
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	□	■
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	□	□
	Maitrise de la structure de la phrase	□	□
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	05	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 13 : Analyse de copie 01

Cette copie ne répond pas aux critères de la grille, vu le nombre important d'erreurs en orthographe 5 et 3 en conjugaison.

Copie 02 :

Forme		Respecté	Non respecté
Forme	Mise en page	■	□
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	04	
	Conjugaison	05	

Tableau N° 14 : Analyse de copie 02

Cette copie a un contenu pauvre en vocabulaire et une écriture illisible, il y a 04 erreurs en orthographe et 5 en conjugaison.

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Copie 03 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	■	□
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	■	□
	Maitrise de la structure de la phrase	■	□
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	00	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 15 : Analyse de copie 03

Cette copie est presque parfaite, le nombre d erreurs en orthographe est des 0 et seulement des 3 en conjugaison.

Copie 04 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	■	□
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	□	□
	Maitrise de la structure de la phrase	■	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	00	
	Conjugaison	00	

Tableau N° 16 : Analyse de copie 04

Cette copie répond aux critères de la grille, il y a 00 erreur en orthographe et 00 en conjugaison.

Copie 05 :

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	□	■
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase		■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	03	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 17 : Analyse de copie 05

Cette copie ne répond pas aux critères de la grille, il y a 3 erreurs en orthographe et 03 en conjugaison.

Copie 06 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase		■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	04	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 18 : Analyse de copie 06

Cette copie a un contenu pauvre en vocabulaire, il y a 04 erreurs en orthographe et 03 en conjugaison.

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Copie 07 :

Forme		Respecté	Non respecté
	Mise en page	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ponctuation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Contenu	Respect de la consigne	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Accord du genre et du nombre	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Cohérence	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Choix du vocabulaire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Maitrise de la structure de la phrase	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	06	
	Conjugaison	04	

Tableau N° 19 : Analyse de copie 07

Avec 06 erreurs en orthographe, cette copie ne répond pas aux critères du tableau.

Copie 08 :

Forme		Respecté	Non respecté
	Mise en page	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ponctuation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Contenu	Respect de la consigne	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Accord du genre et du nombre	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Cohérence	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Choix du vocabulaire	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	Maitrise de la structure de la phrase	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Erreurs commise		Nombre	
	Orthographe	02	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 20 : Analyse de copie 08

Cette copie ne répond pas aux critères du tableau, le nombre d'erreurs en orthographe est 02 et 03 en conjugaison.

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Copie 09 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	□	■
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	02	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 21 : Analyse de copie 09

Cette copie ne respecte pas les critères du tableau, le nombre d'erreurs en orthographe 02 et 03 en conjugaison.

Copie 10 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	□	■
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	03	
	Conjugaison	04	

Tableau N° 22 : Analyse de copie 10

Cette copie ne respecte que la forme et la consigne de la production écrite, 03 erreurs en orthographe et 04 en conjugaison.

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Copie 11 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	□	■
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	04	
	Conjugaison	02	

Tableau N° 23 : Analyse de copie 11

Cette copie ne répond pas aux critères du tableau, le nombre d'erreurs en orthographe 04 et 02 en conjugaison.

Copie 12 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	04	
	Conjugaison	02	

Tableau N° 24 : Analyse de copie 12.

Cette copie ne respecte pas les critères du tableau, vu le nombre d'erreurs en orthographe 04 et 02 en conjugaison.

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Copie 13 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	01	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 25 : Analyse de copie 12.

Cette copie a un contenu pauvre en vocabulaire, il y a 01 erreur en orthographe et 03 en conjugaison.

Copie 14 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	□	■
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	01	
	Conjugaison	02	

Tableau N° 26 : Analyse de copie 12.

Cette copie a un contenu pauvre en vocabulaire, il y a 01 erreur en orthographe et 02 en conjugaison

Chapitre II L'expérimentation et l'analyse

Copie 15 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	■	□
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	03	
	Conjugaison	03	

Tableau N° 27 : Analyse de copie 15

Cette copie ne répond pas aux critères de la grille, vu le nombre d'erreurs en orthographe 03 et 03 en conjugaison.

Copie 16 :

Forme		Respecté	Non respecté
		Mise en page	■
	Ponctuation	□	■
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	□	■
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	03	
	Conjugaison	04	

Tableau N° 28 : Analyse de copie 16.

Cette copie ne respecte pas les critères de la grille, vu le nombre d'erreurs en orthographe 03 et 04 en conjugaison.

Copie 17 :

Forme		Respecté	Non respecté
	Mise en page	■	□
Ponctuation	□	■	
Contenu	Respect de la consigne	■	□
	Accord du genre et du nombre	□	■
	Cohérence	□	■
	Choix du vocabulaire	□	■
	Maitrise de la structure de la phrase	□	■
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe	06	
	Conjugaison	04	

Tableau N° 29 : Analyse de copie 12.

Cette copie ne répond pas aux critères du tableau, le nombre d'erreurs en orthographe 06 et 04 en conjugaison.

2. Synthèse des résultats de l'analyse des copies :

Nous notons que sur l'ensemble des copies de production écrite le nombre d'erreurs et le non respect des consignes que ce soit dans la forme ou dans le contenu, aucune des copies ne réponds à ces critères.

Dans certaines de ces copies, le nombre d'erreurs portant aux disciplines de l'orthographe et de la conjugaison.

Conclusion Générale

Conclusion générale

A la lumière de cette recherche qu'on a élaborée, nous avons tenté d'étudier le problème de la cohérence textuelle dans la production écrite chez les apprenants de la quatrième année moyenne, en tentant de déterminer la place de l'enseignement de la cohérence textuelle.

Au cours de ce travail, nous avons donné les définitions des concepts clés qui ont une relation avec la cohérence textuelle.

A partir de cette recherche, nous avons mis l'accent sur les pratiques des enseignants en classe du FLE, surtout l'enseignement/apprentissage de la production écrite qui occupe une grande partie du cours réservé à cette activité.

Nous avons ainsi relevé les erreurs à partir de productions écrites des apprenants.

Nous avons essayé de savoir si ces apprenants arrivent à rédiger une production écrite correctement en respectant les métarègles de la notion de cohérence.

Notre objectif est de savoir comment s'enseigne la cohérence textuelle, pour cela nous avons préparé un questionnaire aux enseignants. Après avoir analysé ce questionnaire, nous pouvons dire qu'il existe quelques pratiques de classe qui ne favorisent pas l'amélioration des productions écrites ce qui infirme la première hypothèse évoquée « il nous semble que les apprenants de 4^{ème} année moyenne ne maîtriseraient pas les règles de production écrite ».

D'après l'analyse des copies des apprenants, on peut dire que ces derniers commettent beaucoup d'erreurs dans leurs productions écrites, ces erreurs sont surtout d'ordre orthographique et morphologique. À partir de ce qu'on vient de dire, nous confirmons notre deuxième hypothèse « l'enseignant n'arriverait pas à appliquer une méthode favorable pendant son enseignement de la cohérence textuelle ».

Enfin, nous souhaitons avoir contribué à élucider le problème que nous avons traité dans ce mémoire en espérant que d'autres travaux puissent participer à cet élan.

Références bibliographiques

Bibliographie

Adam- J. M. linguistiques textuelle, à l'analyse textuelle des discours, Paris, Armand colin, (2005).

Adam J.M. la linguistique textuelle, introduction à l'analyse textuelle des discours, Armand colin, 2 éditions, Paris, (2008, P 24).

B. Schnenwhy. La langue écrit chez l'enfant, Paris, Belachaux et Nilestlé, (1988, P 73).

Charolles M. l'enseignement du récit et cohérence de texte dans la langue française, N° 38, Larousse, (1978), retour.

Charolles M.C .l'enseignement du récit et cohérence de texte dans la langue française, N° 38, Larousse, (1978, P 128).

Courtillon. J. l'unité didactique de français dans le monde, recherche et application méthode et méthodologique, (Janv. 1995).

Commission Nationale des Programmes, (2005, P 53).

Gilles Siouffi : Par Van RAEM Danck, 100 fiches pour comprendre la linguistique, Ed, Bréal, France.

L. Pipin.la cohérence textuelle : l'évaluer et l'enseigner, Aval, (Québec), groupe, Beau chemin, (1998).

Malmquist. E.les difficultés d'apprendre à lire, tard de l'anglais, Paris, Bourelier, colin, (1973).

MEN, la maitrise de langue à l'école, CNP, (1992, PP 46-74).

Muller Pierre. Revue de L EPI (l enseignement public et informatique), EPI, (1996, P163).

Pendanx, M. les activités d'apprentissage en classe de langue.

Puren Christian. Outils et méthodologies d'analyse des manuels de langue, exemple des procédures enseignement/apprentissage de la grammaire, (2001, P 16).

Van. Dijk.Teun. le texte en dictionnaire des littératures de langue française, Tondre, Bords, retour.

Wenrich. Grammaire textuelle du français, Paris, Didier/Hachette, (1990, P 25).

Sitographie

1. Les règles de la cohérence textuelle, (CF. www.oasisfle.com).le 12/02/2019-14:08.
2. <http://www.lb-refer.org/FLE/cours/cours-cf/coh/tex/cours2.ct2.htm>.le 22/02/2019- 10:15.
3. <http://forlac.yoo7.com/306.topic> « les différences étapes de la production écrite ».le 28 /03/2019-11:36.
4. www.Christianpuren.com/.../Puren2001h.Outil-analyse-grammaire.le 15 /04/2019-16:05.
5. <https://Souad.kassim.mohamed.blog4ever.com>.le 19/05/2019-09:12.

Thèses et mémoires :

Le modèle de Hayes et Flower (1980), extrait de Garcia Debanc et Foyol 2002, cité par Y. Bounouaoua pour une activation des processus cognitifs de la production écrite en classe de FLE, mémoire de magistère, Univ-Batna ;2008-2009,P12.

ANNEXES

Annexe N° 01 : le questionnaire destiné aux enseignants du FLE au cycle moyen

Identification :

Etablissement.....**Commune**.....

Sexe Femme Homme

Age.....

Nombre d'années d'expériences

- Moins de 5 ans - De 5 à 10 ans - Plus de 10 ans

Formation initiale

- I.T.E - Licence Classique - Licence L.M.D - E.N.S

01- Vous élèves éprouvent-ils des difficultés dans l'exercice de la production écrite ?

- Oui

- Non

02- Durant cette activité, venez-vous en aide à vos apprenants à chaque fois que le besoin se fait sentir ?

- Oui

- Non.

03- Qu'est ce que vous proposez comme aide ?

- a. Donner directement la réponse à l'apprenant.
- b. Préparer suffisamment les apprenants avant de demander l'exercice.
- c. Aider l'apprenant à rappeler le cours.
- d. Autoriser l'interaction entre les apprenants.
- e. Analyser les difficultés et poser une question à toute la classe, il y aura peut être un apprenant qui peut donner la réponse à ses collègues.
- f. Demander à l'apprenant de recourir au cahier.

04- Le manuel de 4^{ème} année moyenne facilite-t-il l'enseignement de la production écrite ?

- Oui

- Non

05- Trouvez vous que la leçon sur la cohérence textuelle est difficile à enseigner ?

- Oui
- Non

Justifier votre réponse.

.....
.....

06- A quel degré la cohérence textuelle est elle présente dans les écrits de vos élèves ?

.....
.....

07- Quel genre d'exercice d'écriture pose le plus de problème aux apprenants ?

- Texte à trou.
- Reconstruction.
- Production libre.

Pour quoi selon vous ?

.....
.....

08- Lorsque vos apprenants éprouvent des difficultés en production écrite, qu'est ce que vous proposez comme aide ?

- Ecrire à leur place.
- Les encourager à fournir plus d'effort.
- Identifier les difficultés pour résoudre le problème.
- Reformuler la consigne où la réexpliquer.

09- Quand vous remettez les copies aux élèves, faites vous un compte rendu de rédaction ?

- Oui
- Non

10- Sur quoi porte la correction des copies par les professeurs ?

- La correction des phrases
- La cohésion et cohérence textuelle.
- La grammaire de phrases

11- Quels sont les objectifs de la production écrite à votre avis ?

.....
.....

Annexe N° 02 : modèle de la grille d'analyse adopté pour l'analyse des copies

		Respecté	Non respecté
Forme	Mise en page	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Ponctuation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Contenu	Respect de la consigne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Accord du genre et du nombre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Cohérence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Choix du vocabulaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Maitrise de la structure de la phrase	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Erreurs commises		Nombre	
	Orthographe		
	Conjugaison		

Annexe N° 03 : les copies des apprenants

50
e
✓
Je souhaite être une chanteuse et
chanter dans les fêtes et les mariages,
pour la joie et beaucoup d'argent
et aussi je aime les bouillottes de
Roupe, je veux être une chanteuse
et chanter dans le monde, et faire
des voyages.

Summa
Wahid
4M₂

Quand je termine les études je dois
devenir un policier pour arrêter les
criminels qui volent les enfants et l'argent.

- Moi aussi je aime aider les victimes
et aussi les criminels dans le prison
et les gens vivre heureuses.

Amaro
Sahha
4/1/21

Mais je suis une élève. J'ai un objectif
dans ma vie, je souhaite à le réaliser.
d'abord, si je termine mes études, et
j'aurai le bac, ensuite, je terminerai
mes études dans l'université.

Je serai une présidente de l'Algérie pour
sauver le peuple algérien et je souhaite
que ditu réalisés mes rêves.

Farid
Sofir
4 m 2

Dans le futur, je vouse choisir
une docteur, d'honneur, je travaille
dans l'hôpital et précisément dans
les urgences, j'aime beaucoup aider
les gens et surtout les pauvres, ensuite
je soigne les blessures et je fait
de choses humanitaires pour la société, afin
je rêve toujours de porter la blouse
blanche, je rêve de réaliser ce que je
souhaite -

Bethouha
Mourad
4M21

je suis une élève de 4^{ème} année
ceyenne dans le futur j'etaime une
saigoutive et vendre les bijoux
les belles plus belle, accessoires dans
le monde les saigutes et les chaîne
de l'or.

Karim

je joue le ballon rond est

Hassi

LM2

mon rêve est de devenir un grand joueur

de foot ball comme Messi et Ronaldo

et je joue beaucoup de temps de mon

et d'at l'unique et je suis sûr et

certains dans le monde

Mehdi
Zerrouki
4 M2

Bien sûr les amis aujourd'hui je
raconte mes souvenirs depuis l'enfance
moi j'aime le travail de papa c'est
pour ça j'aime devenir comme papa
un jour parce que j'aime aussi
les couleurs et les dessins et dans
le futur je serai un peintre comme
dans le monde

Fateh

jeudi

4/12

Aux buts, je n'ose travailler en
café et j'ai un grand mens
de vient et je gage de l'argent comme
mon oncle qui travaillait en café
j'aime les cafés de gens de
haut ball comme Messi ou Ronaldo.

cher chef
Modjib
4M2

- je travaille pilote car j'aime beaucoup
cette métier depuis ma enfance, ensuite
je rêver toujours que je partir dans l'avion
et je fait un tour du monde.
enfin, je souhaite vraiment de réaliser
toute mes rêves.

Romboni Dans la vie, je souhaite travailler.
Siham.

4M2. comme coiffeuse, pour je faire le
mariage et les coiffure de mariage,
je coupet les cheveux et mettre un
jolie mariage aux yeux et je rend
et les femme trop belle comme les
princesses et les actrices turques.

Mokhtari
Djamel
L.M.₂

D'abord, je veux toujours devenir
un photographe, pour que je prenne
de belle photo et surtout de la nature
et j'ouvrir un magasin, et je partir
à la plage avec un grand camera sur
mon dos, enfin, même le weekend et
je photographie tout ce que j'aime.

- Tardj
Sophiane
UM₂.

Je rêve tous les jours de devenir un
menuisier, tel que mon père.

- D'abord, je fais avec le bois des choses
extraordinaire comme, les tables, les chaises
et tous les meubles.

Je crée de nouvelles choses avec le bois
des arbres.

~~Khaled~~

Khaled

Ghani

4 M2

je souhaite devenir un footballeur

de sport, parce que dans le quartier

je joue le ballon avec mes amis

chaque jour et aussi je supporte

l'équipe nationale.

Sihama
Rabehi

4 M2

La maison de papa et maman s'écroule
dans la fleur il y a pas plusieurs
francs et moi je veux devenir une
pharmacienne pour aider parce que
un jour mon ami et moi il there
pas les médicaments moi j'ai une
ma famille et mes amis et
mes voisins je leur donne les
médicaments

Samira mon but dans la vie je veux être

Zahami

HM2 dans une maison grande et belle

l'auront moi quand je grand je

veux être architecte parce que je aime

la mode et les vêtements surtout les

vêtement de soie et de mariage c'est

Parce que les émissions de la mode

dans la T.V.

Table des Matières

Table de matière

Remerciements	
Dédicace.....	
Sommaire	
Liste des tableaux	
Liste des figures	
Introduction générale	

Chapitre I : La notion de la cohérence textuelle

1- La notion de cohérence textuelle	
2- Les Types de cohérence	
2-1- La cohérence explicite	
2-2- La cohérence implicite	
3- La grammaire textuelle	
3-1- La linguistique textuelle	
3-2- la cohésion	

Chapitre II : L'apprentissage de la cohérence textuelle

1- La production écrite en classe de FLE	
2- les activités de production écrite en FLE	
3- L'impact de la cohérence textuelle sur les productions écrites	
4- Les règles de la cohérence textuelle	
4-1- la pertinence de l'information.....	
4-2- la non contradiction.....	
4-3- la reprise de l'information	
4-4- la progression de l'information.....	
5-Ecrire, un acte complexe.....	
5-1 .La typologie des textes	
5-2 .Les phases de la production écrite	
5-2-1 .la phase de planification (planning).....	
5-2-2 .La phase de mis en mot ou mis en texte (translating).....	
5-2-3 .la phase de révision	

6- l'auto évaluation dans l'apprentissage de la production écrite	
6-1- L'évaluation diagnostique	
6-2- les critères d'évaluation	
7-L'importance de l'enseignement de la cohérence textuelle	

Cadrage Méthodologique
Chapitre I : le questionnaire

Introduction	
1- Description du corpus	
1-1- Contexte de recherche.....	
1-2- Présentation de l'échantillon	
2- Outils de recherche adoptés	
2-1- Enquête par questionnaire	
2.1.1 Analyse et interprétation des résultats du questionnaire	

Chapitre II : l'expérimentation

1. Analyse des copies des apprenants	
2. Synthèse des résultats de l'analyse des copies	
Conclusion générale	
Références bibliographique.....	
Annexes	
Résumé	

Résumé

Ce travail de recherche traite la notion de la cohérence textuelle dans les productions écrites des apprenants de la 4^{ème} année moyenne .Ayant opté pour une expérimentation et un questionnaire destiné aux enseignants de cycle moyen.

On est arrivé à noter que les apprenants trouvent des difficultés au cours de la production écrite à cause de leur bagage linguistique limité, qui ne leur permet pas d'exprimer tout leur potentiel en matière de connaissances dans le cadre de la pratique de l'écrit.

Comment se manifestent ces insuffisances orthographiques dans ces productions écrites ?

Elle est la question a la quelle nous avons tenté d y répondre dans ce mémoire .

Mots clés : cohérence textuelle, production écrite, apprenant, 4^{ème} année moyenne.

ملخص:

يعالج بحثنا هذا مبدأ الانسجام النصي في التعبير الكتابي لدى تلاميذ السنة الرابعة متوسط، بحيث اعتمدنا فيه على التجربة الميدانية، وأيضا توزيع استبيان على أساتذة التعليم المتوسط.

و قد توصلنا إلى أن التلاميذ يجدون صعوبات في التعبير الكتابي بسبب رصيدهم الغوي المحدود والذي لا يسمح لهم بالتعبير عن قدراتهم في المادة المعرفية في إطار التطبيق الكتابي.

كيف تأثر هذه النقائص الإملائية في التعبير الكتابي؟

الكلمات المفتاحية: الانسجام النصي، التعبير الكتابي، التلميذ، السنة الرابعة متوسط.